

Hustensaft / Sirop contre la Toux / Hoestdrank

DE Medizinprodukt

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, da sie wichtige Informationen für die Patientin und den Patienten über die Anwendung des Medizinprodukts enthält, und bewahren Sie sie anschließend auf, damit Sie sie bei Bedarf erneut lesen können.

1. Was ist der Hustensaft?

Der Hustensaft mit Orangen- und Ingwergeschmack ist ein Medizinprodukt auf Basis von Lindenhonig, das Natriumhyaluronat und PVP (Polyvinylpyrrolidon) enthält. Das PVP bildet einen mukoadhäsiven Film auf der Oberfläche der Mund- und Rachenschleimhäute und schützt sie vor schädlichen Reizstoffen (z.B. Bakterien, Viren). Die Barrierefunktion des PVP-Bestandteils zeigt eine hohe Wirksamkeit bei der Linderung von trockenem Husten und Mukositis. Darüber hinaus hat das in der Formulierung enthaltene Natriumhyaluronat eine feuchtigkeitsspendende Wirkung, die die Elastizität der Schleimhäute erhöht und so Reizungen, Heiserkeit und Beschwerden im Zusammenhang mit Mundtrockenheit lindert. Die feuchtigkeitsspendende Wirkung von Natriumhyaluronat fördert den Abtransport von anhaltendem Sekret und lindert so feuchten Husten. Der Hustensaft kann prophylaktisch bei Menschen eingesetzt werden, die äußeren Reizstoffen ausgesetzt sind, z.B. verschmutzter, trockener Luft, Nikotinrauch, in klimatisierten Räumen und für Menschen, die intensiv mit ihrer Stimme arbeiten (z.B. Lehrerinnen und Lehrer, Sängerinnen und Sänger usw.). Die Verwendung von Lindenhonig verleiht dem Produkt einen angenehmen Geschmack.

2. Zu welchem Zweck wird der Hustensaft verwendet?

- Der Hustensaft wird verwendet:
- ♥ zur Linderung von trockenem und feuchtem Husten nach sowie von nächtlichem Husten und Husten nach Infektionen,
 - ♥ unterstützend bei der Behandlung von Entzündungen der Mund- und Rachenschleimhaut verschiedener Ätiologien, z.B. Pharyngitis, Tonsillitis, aphthöse Geschwüre und Trockenheit der Mund- und Rachenschleimhaut,
 - ♥ zur Linderung von Symptomen, die mit einer Reizung der Mund- und Rachenschleimhäute einhergehen (z.B. Juckreiz, Brennen, Rötung der Schleimhäute),
 - ♥ für trockene und kratzige Kehlen bei stimmintensiven Menschen,
 - ♥ bei Menschen, die in besonderem Maße schädlichen äußeren Faktoren, wie z.B. Trockenheit, ausgesetzt sind, klimatisierte, kalte oder verschmutzte Luft.

3. Dosierung und Anwendung

Der Hustensaft sollte gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet werden. Das Produkt ist für Erwachsene und Kinder ab 3 Jahren bestimmt.

Dosierung Kinder:

- ♥ im Alter von 3 bis 6 Jahren: 4 ml einmal pro Tag
- ♥ im Alter von 7 bis 9 Jahren: 3 ml zweimal täglich
- ♥ im Alter von 10 bis 13 Jahren: 3 ml dreimal täglich
- ♥ im Alter von 14 bis 17 Jahren: 6 ml dreimal täglich

Dosierung Erwachsene:

- ♥ 15 ml Sirop dreimal täglich

Die letzte Dosis sollte vor dem Schlafengehen eingenommen werden. Verwenden Sie Das Produkt höchstens 7 Tage lang.

Anwendung: Nehmen Sie den Inhalt aus der Verpackung. Stellen Sie den Becher auf eine ebene, beleuchtete Fläche. Schütteln Sie die Flasche. Öffnen Sie das Produkt wie auf dem Flaschenverschluss angegeben. Gießen Sie die entsprechende Dosis Saft in den Messbecher und trinken Sie sie dann. Bei der Anwendung des Medizinprodukts bei Kindern ist dem Kind die abgemessene Dosis zum Trinken zu verabreichen. Nach der Einnahme des Präparats die Flasche außen reinigen (Gewinde), den Verschluss auf den Flaschenhals setzen und zudrehen, Waschen Sie den Messbecher in warmem Wasser mit einer kleinen Menge Spülmittel. Der Messbecher darf nicht in der Spülmaschine gewaschen werden. Nach dem Öffnen sollte das Produkt innerhalb eines Monats verbraucht werden. Wenn eine Dosis vergessen wurde, nehmen Sie nicht die doppelte Dosis ein, um sie nachzuholen. Der Saft sollte nicht verdünnt werden. Trinken Sie das Produkt nicht direkt aus der Flasche. Mindestens eine Stunde lang nach dem Einnehmen des Produkts den Mund nicht ausspülen, trinken oder essen. Nicht gleichzeitig mit anderen oral eingenommenen Produkten verwenden.

FR Dispositif médical

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation, car elle contient des informations importantes pour le patient concernant l'utilisation du dispositif médical, puis la conserver afin de pouvoir la relire si nécessaire.

1. Qu'est-ce que le Sirop contre la Toux ?

Le Sirop contre la Toux avec arôme d'orange et de gingembre est un dispositif médical à base de miel de tilleul, contenant du hyaluronate de sodium et du PVP (polyvinylpyrrolidone). Grâce à la présence de PVP, le produit forme un film mukoadhésif à la surface des muqueuses buccales et pharyngées, les protégeant ainsi des effets irritants d'agents externes (par exemple, bactéries, virus). La fonction barrière de l'ingrédient PVP est très efficace pour soulager la toux sèche et la mucosite. En outre, le hyaluronate de sodium contenu dans la formulation a un effet hydratant qui augmente l'élasticité des muqueuses, soulageant ainsi l'irritation, l'enrouement et l'inconfort associés à la sécheresse buccale. L'effet hydratant du hyaluronate de sodium favorise l'élimination des sécrétions persistantes, soulageant ainsi la toux grasse. Le Sirop contre la Toux peut être utilisé à titre préventif chez les personnes exposées à des facteurs irritants externes tels que l'air pollué et sec, la fumée de cigarette, les personnes séjournant dans des pièces climatisées, ainsi que les personnes qui travaillent intensivement avec leur voix (enseignants, chanteurs, etc.). L'utilisation du miel de tilleul confère une saveur agréable au produit.

2. Dans quel but le Sirop contre la Toux est-il utilisé ?

- Le Sirop contre la Toux est utilisé :
- ♥ pour soulager la toux sèche et grasse, ainsi que la toux nocturne et post-infectieuse,
 - ♥ en complément d'un traitement contre les inflammations de la cavité buccale et de la gorge d'origines diverses, notamment : pharyngite, amygdalite, aphtes, en cas de sécheresse de la muqueuse buccale et de la gorge,
 - ♥ pour soulager les symptômes liés à l'irritation de la muqueuse buccale et pharyngée (par exemple, démangeaisons, brûlures, rougeurs),
 - ♥ pour la gorge sèche et irritée chez les personnes qui travaillent intensivement avec leur voix,
 - ♥ chez les personnes particulièrement exposées à des facteurs externes nocifs, tels que : sécheresse, air climatisé, froid ou pollué.

3. Dosage et mode d'emploi

Le Sirop contre la Toux doit être utilisé conformément au mode d'emploi. Produit destiné aux adultes et aux enfants à partir de 3 ans.

Dosage enfants :

- ♥ 3 à 6 ans : 4 ml une fois par jour
- ♥ 7 à 9 ans : 3 ml deux fois par jour
- ♥ 10 à 13 ans : 3 ml trois fois par jour
- ♥ 14 à 17 ans : 6 ml trois fois par jour

Dosage adultes :

- ♥ 15 ml de sirop trois fois par jour

La dernière dose doit être prise avant le coucher. Utiliser le produit pendant 7 jours au maximum.

Mode d'emploi : retirer le contenu de l'emballage. Placer le gobelet sur une surface plane et éclairée. Agiter le flacon. Ouvrir le produit comme indiqué sur le bouchon du flacon. Verser la dose appropriée de sirop dans une tasse et boire. Lors de l'utilisation du dispositifs médicaux chez l'enfant, il convient d'administrer à l'enfant une dose mesurée du produit pour boire. Après avoir pris la préparation, nettoyer l'extérieur du flacon (filetage), placer le bouchon sur le col du flacon et le fermer. Laver le gobelet gradué à l'eau tiède avec une petite quantité de détergent liquide. Ne pas laver le gobelet au lave-vaisselle. Une fois ouvert, le produit doit être utilisé dans un délai d'un mois. En cas d'oubli d'une dose, ne prenez pas de dose double pour compenser. Le sirop ne doit pas être dilué. Ne pas boire le produit directement à partir de la bouteille. Ne pas rincer la bouche, ne pas boire et ne pas manger pendant au moins une heure après l'application du produit. Ne pas utiliser en même temps que d'autres produits pris par voie orale.

NL Medisch hulpmiddel

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, want deze bevat belangrijke informatie voor de patiënt over het gebruik van het medische hulpmiddel, en bewaar deze zodat u deze daarna indien nodig opnieuw kunt raadplegen.

1. Wat is de Hoestdrank?

De Hoestdrank met sinaasappel- en gember-smaak is een medisch hulpmiddel op basis van lindehonig, met natriumhyaluronaat en PVP (polyvinylpyrrolidon). Door de aanwezigheid van PVP vormt het product een mukoadhësieve film op het oppervlak van de orale en faryngeale slijmvliezen, waartoe ze worden beschermd tegen de irriterende effecten van externe agentia (bv. bacteriën, virussen). De barrierefunctie van het PVP-ingrediënt is zeer effectief bij het verlichten van droge hoest en mucositis. Daarnaast heeft het natriumhyaluronaat in de formule een hydraterend effect, dat de elasticiteit van de slijmvliezen verhoogt en irritatie, heesheid en ongemak als gevolg van een droge mond verlicht. Het vochtinbrengende effect van natriumhyaluronaat bevordert de verwijdering van achtergebleven afscheiding, waardoor natte hoest wordt verlicht. De Hoestdrank kan profylactisch worden gebruikt bij mensen die worden blootgesteld aan externe irriterende stoffen, bijv. vervuilde, droge lucht, nicotineerok, bij mensen die in ruimtes met airconditioning verblijven en voor mensen die intensief met hun stem werken (leraren, acteurs, etc.). Het gebruik van lindehonig geeft een aangename smaak aan het hulpmiddel.

2. Waarvoor wordt de Hoestdrank gebruikt?

De Hoestdrank wordt gebruikt:

- ♥ ter verlichting van droge en natte hoest, nacht-hoest en hoest na infecties,
- ♥ ondersteunend bij de behandeling van ontstekingen in mond en keeltoehoe van verschillende etiologieën, bijv. faryngitis, tonsillitis, aftezwervens en droogheid van het slijmvlies van mond en keelholte,
- ♥ ter verlichting van symptomen die gepaard gaan met irritatie van de slijmvliezen van de mond en keel (bv. jeuk, een branderig gevoel, roodheid van de slijmvliezen),
- ♥ voor een droge en irriterende keel bij mensen die veel met hun stem werken,
- ♥ bij mensen die in het bijzonder worden blootgesteld aan schadelijke externe factoren, zoals droogte, geklimatiseerde, koude of vervuilde lucht.

3. Dosering en gebruik

De Hoestdrank moet worden gebruikt volgens de gebruiksaanwijzing. Hulpmiddel voor volwassenen en kinderen vanaf 3 jaar.

Dosering kinderen:

- ♥ van 3 tot 6 jaar: 4 ml eenmaal daags
- ♥ van 7 tot 9 jaar: 3 ml tweemaal per dag
- ♥ van 10 tot 13 jaar: 3 ml drie keer per dag
- ♥ van 14 tot 17 jaar: 6 ml drie keer per dag

Dosering volwassenen:

- ♥ 15 ml sirop drie keer per dag

De laatste dosis moet voor het slapen gaan worden ingenomen. Gebruik het product maximaal 7 dagen.

Wijze van gebruik: Haal de inhoud uit de verpakking. Plaats het maatbekertje op een plat, verlicht oppervlak. Schud de fles. Open het product zoals aangegeven op de dop van de fles. Giet de juiste dosis sirop in het maatbekertje en drink op. Wanneer u het medische hulpmiddel bij kinderen gebruikt, geef het kind dan een afgemeten dosis van het product om te drinken. Maak na de bereiding de buitenkant van de fles (schroefdraad) schoon, plaats de dop op de hals van de fles en draai vast. Was het maatbekertje in warm water met een kleine hoeveelheid afwasmiddel. Was het maatbekertje niet in de vaatwasser. Eenmaal geopend moet het product binnen een maand gebruikt worden. Als u een dosis overslaat, neem dan geen dubbele dosis om deze in te halen. De sirop mag niet verdund worden. Drink het product niet rechtstreeks uit de fles. Spoel uw mond niet, drink niet en eet niet gedurende minstens een uur na het aanbrengen van het product. Niet gelijktijdig gebruiken met andere producten die oraal worden ingenomen.

4. Gegenanzeigen und Warnhinweise

Bitte wenden Sie den Hustensaft bei bekannter Überempfindlichkeit (Allergie) gegen einen der Inhaltsstoffe nicht an. Insbesondere sollte das Produkt nicht bei Personen angewendet werden, die allergisch auf Honig und Bienenprodukte reagieren. Ebenfalls sollte bei seltenen erblichen Störungen im Zusammenhang mit Fructoseintoleranz, Glucose-Galactose-Malabsorption oder Saccharose-Isomaltase-Mangel auf die Verwendung verzichtet werden. Der im Sirup enthaltene Honig enthält einfachen Zucker, hauptsächlich Glukose und Fruktose. Aufgrund des hohen Zuckergehalts sollte die Verwendung bei Diabetes mit einem Arzt oder einer Ärztin besprochen werden. Aufgrund unzureichender Daten zur Anwendung des Produkts bei schwangeren und stillenden Frauen, sollte die Verwendung ebenfalls mit einem Arzt oder einer Ärztin besprochen werden. Bei Kindern sollte das Medizinprodukt unter Aufsicht einer erwachsenen Person angewendet werden. Bei Unsicherheit oder wenn die Symptome länger als 7 Tage anhalten, konsultieren Sie bitte eine Ärztin oder einen Arzt. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums, sowie wenn die Verpackung oder der Messbecher beschädigt sind. Da der Saft die Aufnahme anderer oral eingenommenen Präparate beeinträchtigen kann, sollte zwischen den Anwendungen ein Abstand von 2 Stunden eingehalten werden. Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und /oder der Patient niedergelassen ist.

5. Lagerungsbedingungen

In der Originalverpackung bei einer Temperatur von 15-25°C aufbewahren. Außerhalb der Reichweite und Sichtweite von kleinen Kindern aufbewahren. Die Haltbarkeitsdauer gilt für das Produkt, wenn es verschlossen und ordnungsgemäß gelagert wird. Aufgrund des Honiganteils im Produkt verursachte Ablagerungen und dunkle Verfärbung stellen keine Mängel dar.

6. Zusammensetzung

Hauptbestandteile: PVP (Polyvinylpyrrolidon) (7%), Natriumhyaluronat (0,1%).
Hilfsstoffe: gereinigtes Wasser, Lindenhonig, Natriumbenzoat, Kaliumsorbat, Orangen-Ingwer-Aroma, Zitronensäure.

7. Inhalt der Packung

Der Hustensaft enthält 200 ml Flüssigkeit zum Einnehmen. Die Verpackungseinheit umfasst: Karton, Flasche mit Etikett, Messbecher und Gebrauchsanweisung.

Erläuterung der Symbole:



Verfallsdatum



Losnummer



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung



Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist



Temperaturbegrenzung



Medizinprodukt



Eindeutiger Identifikationscode des Produkts



Katalognummer



Hersteller:
Gofarm Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Górników 21/26
PL-30-819 Kraków
www.gofarm.pl



Vertrieb:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum

Datum der letzten Überarbeitung der Gebrauchsanweisung: September 2025

4. Contre-indications et precautions

Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité connue à l'un des ingrédients. En particulier, le produit ne doit pas être utilisé chez les personnes allergiques au miel et aux produits de la ruche. Ne pas utiliser chez les patients présentant des troubles héréditaires rares liés à l'intolérance au fructose, au syndrome de malabsorption du glucose et du galactose ou au déficit en saccharose-isomaltase. Le miel contenu dans le sirop contient des sucres simples, principalement du glucose et du fructose. Le sirop contient des niveaux élevés de sucres ; dans le cas de personnes souffrant de diabète, l'utilisation du produit doit être convenue avec un médecin. En raison de l'absence de données suffisantes sur l'utilisation du produit chez les femmes enceintes et allaitantes, l'utilisation du produit doit faire l'objet d'une consultation médicale. Dans le cas des enfants, le dispositif médical doit être utilisé sous la surveillance d'un adulte. En cas de doute ou si les symptômes persistent pendant plus de 7 jours, consultez un médecin. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption indiquée sur l'emballage et si l'emballage et le gobelet doseur sont endommagés. Comme le sirop peut réduire l'absorption d'autres préparations prises par voie orale, un intervalle de 2 heures doit être respecté entre les applications. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et /ou le patient est établi.

5. Conditions de stockage

Conserver dans son emballage d'origine à une température comprise entre 15 et 25°C. Tenir hors de portée et de vue des jeunes enfants. La durée de conservation s'applique au produit lorsqu'il est fermé et correctement stocké. En raison de la présence de miel dans la composition du produit, la sédimentation et l'assombrissement du produit ne constituent pas un défaut.

6. Composition

Composants principaux : PVP (polyvinylpyrrolidone) (7%), hyaluronate de sodium (0,1%).
Composants supplémentaires : eau purifiée, miel de tilleul, benzoate de sodium, sorbate de potassium, arômes d'orange et de gingembre, acide citrique.

7. Contenu de l'emballage

Le Sirop contre la Toux contient 200 ml de liquide à ingérer. L'emballage unitaire comprend : une boîte en carton, un flacon avec étiquette, un gobelet doseur et un mode d'emploi.

Explication des symboles :



Date de péremption



Numéro de lot



Consultez le mode d'emploi



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Limitation de la température



Dispositif médical



Code d'identification unique du produit



Numéro de catalogue



Fabricant :
Gofarm Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Górników 21/26
PL-30-819 Kraków
www.gofarm.pl



Distribution :
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum

Date de la dernière révision du mode d'emploi : Septembre 2025

4. Contra-indicatie en waarschuwingen

Niet gebruiken bij bekende overgevoeligheid voor een van de bestanddelen van het product. Het product mag met name niet worden gebruikt door mensen die allergisch zijn voor honing en bijenproducten. Niet gebruiken bij patiënten met zeldzame erfelijke aandoeningen gerelateerd aan fructose-intolerantie, glucose-galactose malabsorptie syndroom of saccharose-isomaltase deficiëntie. De honing in de siroop bevat enkelvoudige suikers, voornamelijk glucose en fructose. De siroop bevat veel suikers; in het geval van mensen met diabetes moet het gebruik van het hulpmiddel worden afgestemd met een arts. Omdat er onvoldoende gegevens zijn over het gebruik van het hulpmiddel bij zwangere vrouwen en vrouwen die borstvoeding geven, moet het gebruik van het product worden overlegd met een arts. Kinderen moeten het medisch hulpmiddel onder toezicht van een volwassene gebruiken. Raadpleeg bij twijfel of als de symptomen langer dan 7 dagen aanhouden een arts. Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt na de vervaldatum die op de verpakking is vermeld, noch wanneer de verpakking of het maatbekertje beschadigd is. Omdat de siroop de absorptie van andere oraal ingenomen preparaten kan verminderen, moet er een interval van 2 uur tussen de toepassingen worden aangehouden. Elk ernstig voorval dat zich heeft voorgedaan in verband met het hulpmiddel zou moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

5. Opslagomstandigheden

Bewaren in de oorspronkelijke verpakking bij een temperatuur van 15-25°C. Buiten het bereik en zicht van jonge kinderen houden. De houdbaarheidsdatum geldt voor het product als het gesloten is en op de juiste manier wordt bewaard. Bezinksel of donkere verklaringen als gevolg van de aanwezigheid van honing in het product hebben geen invloed op de kwaliteit.

6. Samenstelling

Hoofdingrediënten: PVP (polyvinylpyrrolidon) (7%), natriumhyaluronaat (0,1%).
Hulpstoffen: Gezuiverd water, lindehonig, natriumbenzoat, kaliumsorbaat, sinaasappel-gemberaroma, citroenzuur.

7. Inhoud van de verpakking

De Hoestdrank bevat 200 ml vloeistof voor innname. Eenheidsverpakking bevat: kartonnen doos, fles met etiket, maatbekertje en gebruiksaanwijzing.

Verklaring van de symbolen:



Vervaldatum



Chargennummer



Lees de gebruiksaanwijzing



Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is



Temperatuurlimieten



Medisch hulpmiddel



Unieke identificatiecode van het hulpmiddel



Catalogusnummer



Fabrikant:
Gofarm Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Górników 21/26
PL-30-819 Kraków
www.gofarm.pl



Distributie:
Shop-Apotheke B.V.
Erik de Rodeweg 11/13
NL-5975 WD Sevenum

Datum van laatste herziening van de gebruiksaanwijzing: september 2025